

IRAN-UNITED STATES CLAIMS TRIBUNAL
AWARD ON AGREED TERMS

Case No. 11590

Chamber Two

پرونده شماره ۱۱۵۹۰

شعبه دو

حکم شماره ۲-۱۱۵۹۰-۴۴۸

دیوان داوری دعاری ایران - ایالات متحده

رابین ال. الارد

ادعای کمتر از ۲۵۰,۰۰۰ دلار مطروح توسط

ایالات متحده امریکاء

خواهان،

- و -

جمهوری اسلامی ایران،

خوانده.

IRAN-UNITED STATES CLAIMS TRIBUNAL	دیوان داوری دعاری ایران - ایالات متحده
FILED	ثبت شد
DATE	24 NOV 1989
	تاریخ ۳ / ۹ / ۱۳۶۸

حکم مبتنی بر شرایط مرضی الطرفین

۱ - در تاریخ ۲۹ دیماه ۱۳۶۰ [۱۹ ژانویه ۱۹۸۲] دولت ایالات متحده امریکا ادعای کمتر از ۲۵۰،۰۰۰ دلار امریکا متعلق به رابین ال. الارد ("خواهان") را علیه دولت جمهوری اسلامی ایران و، به ویژه، علیه ایران ار ("خواننده") ثبت، و طی آن بابت نقض قرارداد منعقد با ایران ار در مورد یک بلیط هواپیما که بهای آن پیشاپیش پرداخت شده بود ولی اجازه استفاده از آن داده نشد و بهای آن نیز مسترد نگردید، غرامت مطالبه کرد.

۲ - در تاریخ ۱۶ آبانماه ۱۳۶۸ [هفتم نوامبر ۱۹۸۹] درخواست مشترکی طبق بند ۱ ماده ۳۴ قواعد دیوان به امضای معاون نماینده رابط دولت ایالات متحده امریکا و نماینده رابط دولت جمهوری اسلامی ایران به ثبت رسید و طی آن از دیوان درخواست شد که با صدور حکمی مبتنی بر شرایط مرضی الطرفین، مفاد موافقتنامه حل و فصل مورخ ۱۸ بهمن ماه ۱۳۶۶ [هفتم فوریه ۱۹۸۸] منعقد در پرونده حاضر را، که در آن تعهدات متقابل معینی برای طرفین مقرر گردیده، ثبت و تنفیذ کند.

۳ - بند ۲ ماده ۱ موافقتنامه حل و فصل مقرر می‌دارد که به مجرد صدور حکم مبتنی بر شرایط مرضی الطرفین، خواهان اصل بلیط شماره ۷۳۸ ۵۷۵ ۸۸۵۰ ۰۹۶ به مقصد لندن/ نیویورک را برای تحویل به نماینده رابط جمهوری اسلامی ایران، نزد دیوان تودیع کند.

۴ - نسخ درخواست مشترک و موافقتنامه حل و فصل پیوست حکم حاضر است.

۵ - از آنجا که مفاد موافقتنامه حل و فصل [پیوست]، شرایط لازم برای صدور حکم مبتنی بر شرایط مرضی الطرفین را ایفا می‌کند، دیوان داوری، طبق بند ۱ ماد ۳۴ قواعد خود، موافقتنامه حل و فصل یاد شده را می‌پذیرد.

۶ - بنا به دلایل پیشگفته،

دیوان داوری به شرح زیر مبادرت به صدور حکم می‌کند:


(الف) بدینوسیله موافقتنامه حل و فصلی که همراه با درخواست مشترک به ثبت رسیده، به عنوان حکم مبتنی بر شرایط مرضی الطرفین ثبت می‌گردد، وبه منظور فیصله ۶ تمامی پرونده برای طرفین لازم الاجرا است.

(ب) - بدینوسیله مقرر می‌دارد که مسئولین دفتر اصل بلیط شماره ۷۳۸ ۵۷۵ ۸۸۵۰ ۰۹۶ را که در تاریخ ۱۶ آبانماه ۱۳۶۸ [هفتم نوامبر ۱۹۸۹] نزد دیوان تودیع گردیده، به نماینده رابط جمهوری اسلامی ایران تحویل دهند.

(ج) - خواننده، ایران ارء باید مبلغ یکصد و پنجاه و یک (-/۱۵۱) دلار امریکا به خواهان، رابین ال. الارد، بپردازد. تعهد مزبور با پرداخت از حساب تضمینی، مفتوح به موجب بند ۷ بیانیه مورخ ۲۹ دیماه ۱۳۵۹ [۱۹ ژانویه ۱۹۸۱] جمهوری دموکراتیک و مردمی الجزایر، ایفا خواهد شد.

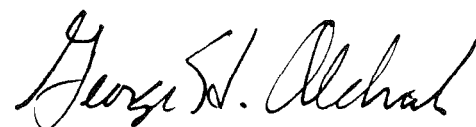
(د) - بدینوسیله حکم حاضر به منظور ابلاغ به کارگزار امانی به ریاست دیوان تسلیم می‌گردد.

لاسه، به تاریخ ۱ آذر ماه ۱۳۶۸ برابر با ۲۲ نوامبر ۱۹۸۹.


روبرت برینر
رئیس شعبه دو

بنام خدا


سید خلیل خلیلیان


جرج اچ. آلدريج

بسمه تعالی

دیوان داورى دعاوى ایران - ایالات متحده

لاهم - هلند

IRAN-UNITED STATES CLAIMS TRIBUNAL	دیوان داورى دعاوى ایران - ایالات متحده
FILED	ثبت شد
DATE 7 NOV '89	تاریخ
۱۳۶۸ / ۱۱ / ۱۶	

پرونده شماره ۱۱۵۹۰۶

شعبه دوم

دولت ایالات متحده آمریکا از طرف وبه نفع

رابین . ا . آلارد

خواهان ،

- و -

جمهوری اسلامی ایران ،

خوانده .

درخواست مشترک جهت صدور حکم مبتنی بر شرایط

مرضی الطرفین

بموجب ماده ۳۴ قواعد دیوان ، دولت ایالات متحده ، آمریکا و دولت جمهوری اسلامی ایران ، مشترکاً از دیوان داورى ایران - ایالات متحده درخواست می نمایند که بر مبنای شرایط مرضی الطرفین حکمی صادر نماید که بر اساس آن ، موافقتنامه حل و فصلی که بین هواپیمائی جمهوری اسلامی ایران (ایران ایر) از سوئی و رابین . ا . آلارد از سوی دیگر منعقد شده و نسخهای از آن پیوست میباشد ، ثبت و تنفیذ شود .

در تاریخ ۱۸ / ۱۱ / ۱۳۶۸ ، ایران ایر و رابین . ا . آلارد موافقتنامه حل و فصلی را منعقد نموده اند که مقرر میدارد مبلغ ۱۵۱ دلار (یکصد و پنجاه و یک دلار) بابت حل و فصل تام ، کامل و نهائی کلیه ادعاها و مناقشات و اختلافات موجود یا محتمل الوقوع در رابطه با پرونده ۱۱۵۹۰ به رابین . ا . آلارد پرداخت خواهد شد .

امضاء کنندگان زیر بدینوسیله موافقتنامه یادشده را تأیید نموده و از دیوان
داوری تقاضا میکنند موافقتنامه مزبور را بعنوان حکم مبتنی بر شرایط مرضی الطرفین
باقید پرداخت به رایین ا. آلا رد از محل حساب تضمینی، به ثبت رسانند و پرونده
شماره ۱۱۵۹۰ را کلاً و بطور قطعی مختومه اعلام نماید.

با تقدیم احترام

Michael F. Kaloni

تیموتی ری میش

علی حیرانی نوبری

نماینده رابط دولت جمهوری اسلامی ایران نماینده رابط دولت ایالات متحده آمریکا
در دیوان داورای دعاوی ایران - ایالات متحده در دیوان داورای دعاوی ایران - ایالات متحده

IRAN-UNITED STATES CLAIMS TRIBUNAL	دیوان داری دعوی ایران - ایالات متحده
FILED	ثبت شد
DATE 7 NOV 1989	
۱۳۶۸ / ۸ / ۱۶	تاریخ

بسمه تعالی

موافقت نامه حل و فصل

نظر به اینکه دولت ایالات متحده آمریکا ادعای را از طرف و بنفع " رابین ال . آلرد تبعه ایالات متحده " در دیوان داری دعوی ایران - ایالات متحده (" دیوان داری ") به ثبت رسانیده است ؛
نظر به اینکه رابین ال . آلرد (آلرد) و هواپیمائی جمهوری اسلامی ایران (ایران ار) مایلند کلیه دعاوی و اختلافات با برجا یا محتمل الوقوع در رابطه با پرونده شماره ۱۱۵۹۰ و موضوع آن راحل و فصل نمایند ؛ لذا بشرح ذیل توافق می کنند :

ماده اول

- (۱) - درازای حل و فصل کامل و نهائی کلیه مناقشات ، اختلافات ، دعاوی و موضوعاتی که مستقیماً یا غیرمستقیماً از روابط ، معاملات ، قراردادهای و رویدادهای مربوط به موضوع پرونده شماره ۱۱۵۹۰ علیه ایران ار ، شعب ، شرکتهای وابسته و فرعی آن و / یا علیه جمهوری اسلامی ایران ، سازمانهای فرعی سیاسی آن ، واحدها ، نمایندگیها ، تشکیلات ، نهادها و موسسات ایرانی (ایران) ناشی شده یا محتمل الوقوع باشد ، مبلغ ۱۵۱ دلار (یکصد و پنجاه و یک دلار فقط) به آلرد پرداخت خواهد گردید .
- (۲) - آلرد بدیوسیله متعهد میگردد اصل یک فقره کوپن پرواز لندن نیویورک بشماره ۷۳۸ : ۵۷۵ : ۸۸۵۰ : ۹۶۰ را همراه با این موافقت نامه حل و فصل به دیوان تقدیم نماید .
دیوان باید به مجرد صدور حکم مبتنی بر شرایط مرضی الطرفین اصل کوپن را به نماینده دولت جمهوری اسلامی ایران تحویل دهد .

ماده دوم

- (۱) - آلرد و ایران ار از جانب خود و جانشینان ، محال علیهم و منتقل الیهم خود

به موجب این موافقتنامه یکدیگر و جانشینان، محال علیهم، و منتقل الیهیم یکدیگر و ایران را از کلیه و هرگونه بدهیهای که قبلاً و / یا در حال حاضر داشته و / یا در آینده ممکن است در رابطه با پرونده ۱۱۵۹۰ علیه یکدیگر داشته باشند، مصون و برای همیشه بری الذمه می نمایند.

(۲) - رابین ال . آلرد اعلام میکند که هیچ دعوی دیگری علیه هواپیمائی جمهوری اسلامی ایران (ایران ار) یا ایران در هیچ مرجع دیگری مطرح نکرده و در صورتیکه مطرح کرده باشد ملزم به استرداد فوری آن میباشد.

ماده سوم

این موافقتنامه حل و فصل صرفاً " بمنظور حل و فصل دعوی شماره ۱۱۵۹۰ تنظیم میگردد . هیچکدام از مندرجات این مصالحه نامه در هیچیک از استدلالاتی که ایران ار یا ایران در خصوص صلاحیت یا ماهیت این پرونده یا هر پرونده دیگری اقامه کرده باشند یا امکان اقامه کردن آن باشد، نباید مورد استناد واقع شده و یا مؤثر در آن استدالات تلقی گردد .

ماده چهارم

این موافقتنامه به دوزبان فارسی و انگلیسی نوشته و امضاء شده است و هر دو متن از اعتبار مساوی برخوردار خواهند بود .

توسط : هواپیمائی جمهوری اسلامی

ایران
محمد بن محمدی

تاریخ : ۱۸ آبان ۱۳۶۶

توسط : رابین ال . آلرد

Robin L. Alford

تاریخ : ۹/۱۱/۸۹